

Always there to help you  
Register your product and get support at  
www.philips.com/welcome

Question?  
Contact  
Philips



EN User manual  
دليل المستخدم AR

راهنمای کاربر FA

HD2105  
HD2108

PHILIPS



Specifications are subject to change without notice  
© 2014 Koninklijke Philips N.V.  
All rights reserved.

HD2105\_HD2108\_UM\_V2.0\_140925



## English

### 1 Your electric pressure cooker

Congratulations on your purchase, and welcome to Philips!  
To fully benefit from the support that Philips offers, register your product at [www.Philips.com/welcome](http://www.Philips.com/welcome).

### 2 What's in the box (fig.1)

Electric pressure cooker main unit  
Soup ladle  
User manual  
Warranty card

Rice spoon  
Measuring cup  
Safety leaflet  
Power cord

### 3 Overview

|                           |                            |
|---------------------------|----------------------------|
| ① Lid handle              | ⑧ Control Panel            |
| ② Top lid                 | ⑨ Heating element          |
| ③ Detachable inner lid    | ⑩ Power socket             |
| ④ Sealing ring            | ⑪ On/Off switch (I/O)      |
| ⑤ Water level indications | ⑫ Locking pin              |
| ⑥ Side handle             | ⑬ Floating valve           |
| ⑦ Inner pot               | ⑭ Pressure regulator valve |

#### Controls overview

|                              |                                  |
|------------------------------|----------------------------------|
| ⑮ Power indicator            | ⑰ Keep warm indicator            |
| ⑯ Heating indicator          | ⑱ Pressure keeping time settings |
| ⑲ Pressure keeping indicator |                                  |

### 4 Using the electric pressure cooker

#### Before first use

- 1 Remove all packaging materials from the appliance.
- 2 Take out all the accessories from the inner pot.
- 3 Clean the parts of the electric pressure cooker thoroughly before using it for the first time (see chapter 'Cleaning and Maintenance').

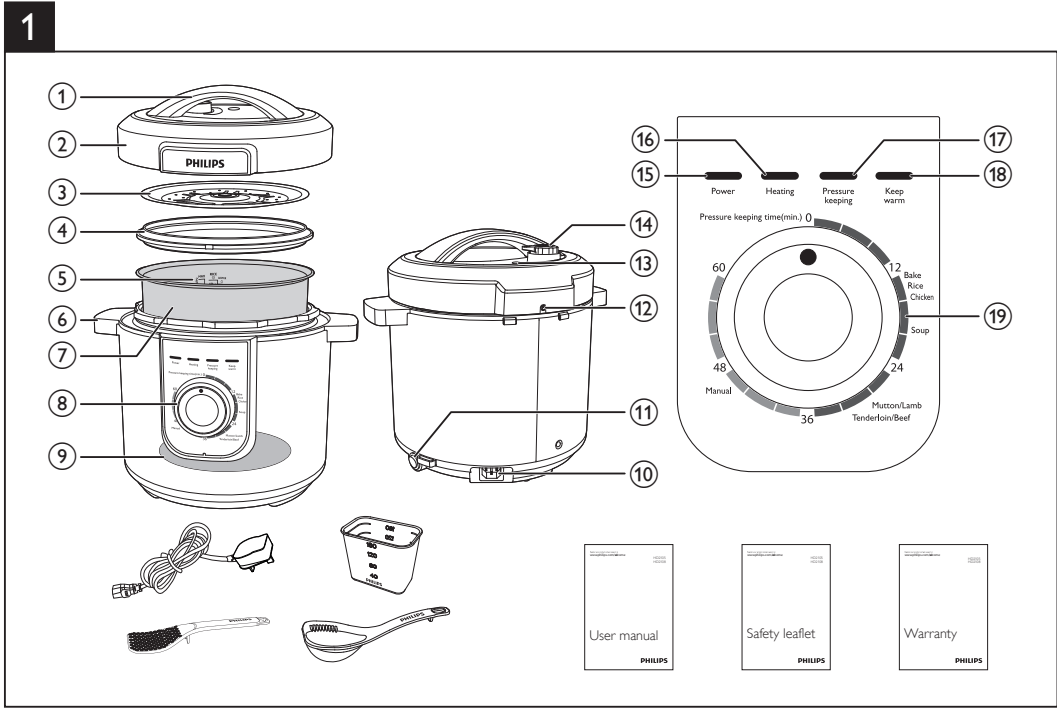
#### Note

- Make sure all parts are completely dry before you start using the electric pressure cooker.

#### Preparations before cooking (fig.2)

Before using the electric pressure cooker to cook food, you need to follow below preparations:

- 1 Hold the lid handle and turn it anti-clockwise until the top lid cannot move any more, then lift up the top lid.
- 2 Take out the inner pot from the electric pressure cooker and put the pre-washed food ingredients in the inner pot.
- 3 Wipe the outside of the inner pot dry, then put the inner pot back into the electric pressure cooker.
- 4 Place the top lid onto the electric pressure cooker and turn it clockwise to close it. When the top lid is properly closed, you will hear a "click" sound.
- 5 Turn the pressure regulator to the sealed position (seal).



جدا کردن تنظیم کننده فشار:

- پیچ پایینی را خلاف جهت عقربه ساعت بپچانید تا شل شود.
  - آن را به بالا بکشید و تنظیم کننده فشار را خارج کنید.
- پیچ کردن تنظیم کننده فشار:
  - مطمئن شوید تنظیم کننده فشار به سمت وضعیت بسته (☞) قرار داشته باشد و آن را به طرف درجه بخار برگردانید.
  - پیچ را در جهت عقربه ساعت بپچانید تا محکم شود.

|                                |                                     |
|--------------------------------|-------------------------------------|
| عملکرد پخت                     | مدت زمان حفظ فشار توصیه شده (دقیقه) |
| طبخ (Bake)                     | 14-18                               |
| برنج (Rice)                    | 12-15                               |
| مرغ (Chicken)                  | 20-24                               |
| سوپ (Soup)                     | 12-24                               |
| گوشت بره/کره (Mutton/Lamb)     | 24-36                               |
| گوشت ماژوبیف (Tenderloin/Beef) | 24-36                               |
| دستی (Manual)                  | 36-60                               |

## 5 تمیز کردن و مراقبت از دستگاه

|                                                                                                                                                                                                                         |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <div><span></span></div> <div> <ul style="list-style-type: none"><li>قبل از شروع به تمیز کردن زودپز برقی دوشاخه را از پریز بکشید.</li> <li>قبل از تمیز کردن صبر کنید زودپز برقی به اندازه کافی خنک شود.</li></ul></div> |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

### داخلی

سطح داخلی درب دستگاه و بدنه اصلی:

- با پارچه مرطوب تمیز کنید.
- همه مواد باقی مانده چسبیده به زودپز برقی را پاک کنید.
- النت حرارتی:
- با پارچه مرطوب تمیز کنید.
- مواد باقی مانده چسبیده را با پارچه مرطوب تمیز کنید.
- حلقه واشر:
- در آب گرم بگذارید و با اسفنج تمیز کنید.
- درب داخلی:
- درب داخلی قابل جداشدن را بردارید. آن را در آب گرم بگذارید و با اسفنج تمیز کنید.

### خارجی

سطح درب دستگاه و بیرون بدنه اصلی:

- با یک پارچه مرطوب و با آب و صابون تمیز کنید.
- فقط از پارچه نرم و خشک برای تمیز کردن صفحه کنترل دستگاه استفاده کنید.
- همه مواد اطراف درجه تنظیم کننده فشار و درجه سوت زودپز را کاملاً تمیز کنید.

دریچه تنظیم کننده فشار و درجه سوت زودپز:

- تنظیم کننده فشار را جدا کرده و آن را در آب گرم بگذارید و با اسفنج تمیز کنید.
- مواد چسبیده به دریچه تنظیم کننده فشار و درجه سوت زودپز را پاک کنید.

### لوازم جانبی

پیمانه اندازه گیری کفگیر برنج، ملاقه سوپ و قابلمه داخلی:

- در آب داغ بگذارید و با اسفنج تمیز کنید.

## 6 محیط زیست

پس از پایان عمر دستگاه آن را همراه با زباله های معمولی خانگی دور نیندازید بلکه این کار را طبق قوانین جمع آوری و بازیافت محلی خود انجام دهید. با این کار در حقیقت به حفظ محیط زیست خود کمک کرده اید.

## 7 ضمانت نامه و خدمات پس از فروش

برای کسب اطلاعات با سرویس یا رفع اشکال دستگاه خود لطفاً از وب سایت Philips به آدرس www.philips.com بازدید فرمایید یا با مرکز خدمات پس از فروش Philips در کشور خود تماس بگیرید.
برای دسترسی به شماره تلفن این مراکز در سراسر جهان به برگ ضمانت نامه مراجعه کنید. اگر در کشور شما مرکز خدمات پس از فروش وجود ندارد به فروشنده محلی Philips مراجعه نمایید.

## 8 مشخصات

|                    |            |            |
|--------------------|------------|------------|
| شماره مدل          | HD2105     | HD2108     |
| خروجی برق مجاز     | 900 وات    | 1000وات    |
| گنجایش مجاز دستگاه | 5,0لیتر    | 6,0لیتر    |
| مدت زمان حفظ فشار  | 0-60 دقیقه | 0-60 دقیقه |

# 9 عیب یابی

اگر زودپز برقی درست کار نمی کند یا کیفیت پخت مناسب نیست، به جدول زیر مراجعه کنید. اگر نتوانستید اشکال را برطرف کنید، با مرکز خدمات Philips یا مرکز خدمات مشتری در کشور خود تماس بگیرید.

| اشکال                                                                        | راه حل                                                                                                                                                                                             |
|------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| من در بیستن درب دستگاه مشکل دارم.                                            | حلقه واشر درست جا نیفتاده است. دقت کنید حلقه واشر به طور صحیح در سطح داخلی درب جا افتاده باشد. <p>سوت زودپز بین قفل را مسدود می کند. سوت زودپز را به پایین فشار دهید تا بین قفل را مسدود نکند.</p> |
| من بعد از تخلیه فشار نمی توانم درب زودپز را باز کنم.                         | سوت زودپز کاملاً پایین نیامده است. سوت را به پایین فشار دهید. <p>قبل از روشن کردن زودپز برقی، مطمئن شوید چیزی به المنت حرارتی و سطح خارجی قابلمه داخلی نجسبیده باشد.</p>                           |
| غذا نمی پزد.                                                                 | النت حرارتی آسیب دیده یا قابلمه داخلی تغییر شکل داده است. دستگاه را نزد فروشنده Philips یا یک مرکز مجاز سرویس Philips ببرید.                                                                       |
| هوا یا بخار از زیر درب دستگاه خارج می شود.                                   | حلقه واشر درست جا نیفتاده است. دقت کنید حلقه واشر به طور صحیح در سطح داخلی درب جا افتاده باشد.                                                                                                     |
| باقی مانده مواد غذایی در حلقه واشر وجود دارد. حلقه واشر را کاملاً تمیز کنید. | باقی مانده مواد غذایی در حلقه واشر وجود دارد. حلقه واشر را کاملاً تمیز کنید.                                                                                                                       |
| درب دستگاه درست بسته نمی شود. دقت کنید درب دستگاه به طور صحیح بسته باشد.     | درب دستگاه درست بسته نمی شود. دقت کنید درب دستگاه به طور صحیح بسته باشد.                                                                                                                           |
| هوا یا بخار از دریچه سوت زودپز نشنت می کند.                                  | باقی مانده غذا در حلقه لاستیکی دریچه سوت زودپز وجود دارد. حلقه لاستیکی دریچه سوت زودپز را تمیز کنید.                                                                                               |
| حلقه لاستیکی دریچه سوت زودپز پاره شده است. حلقه لاستیکی را تعویض کنید.       | حلقه لاستیکی دریچه سوت زودپز پاره شده است. حلقه لاستیکی را تعویض کنید.                                                                                                                             |
| وقتی دستگاه شروع به جمع کردن فشار می کند. سوت زودپز بالا می رود.             | مطمئن شوید به مقدار کافی غذا و آب در قابلمه داخلی وجود دارد. <p>درب زودپز را دریچه تنظیم کننده فشار خراب است. دستگاه را نزد فروشنده Philips یا یک مرکز مجاز سرویس Philips ببرید.</p>               |

## فارسی

## 1 زودپز برقی

به دنبال محصولات Philips خوش آمدید. به شما برای خرید این محصول تبریک می گوئیم!

برای استفاده بهینه از خدمات پس از فروش Philips، دستگاه خود را در سایت www.philips.com/welcome ثبت نام کنید.

## 2 در جعبه بسته بندی قطعات زیر وجود دارد (شکل 1)

|                      |                    |
|----------------------|--------------------|
| بدنه اصلی زودپز برقی | کفگیر برنج         |
| ملاقه سوپ            | پیمانه اندازه گیری |
| راهنمای کاربر        | کتابچه ایمنی       |
| کارت ضمانت           | سیم برق            |

## 3 نمای کلی

|                             |                          |
|-----------------------------|--------------------------|
| ① دسته درب                  | ⑧ صفحه کنترل دستگاه      |
| ② درب دستگاه                | ⑨ المنت حرارتی           |
| ③ درب داخلی قابل جدا شدن    | ⑩ سوکت برق               |
| ④ حلقه واشر                 | ⑪ کلید روشن/خاموش (I/O)  |
| ⑤ نشانگرهای سطح آب          | ⑫ بین قفل                |
| ⑥ دستگیره های دو طرف دستگاه | ⑬ دریچه سوت زودپز        |
| ⑦ قابلمه داخلی              | ⑭ دریچه تنظیم کننده فشار |

# نمای کلی کنترل ها

|                     |                             |
|---------------------|-----------------------------|
| ⑮ نشانگر روشن/خاموش | ⑰ نشانگر عملکرد گرم نگهداشت |
| ⑯ نشانگر دما        | ⑲ تنظیمات مدت زمان حفظ فشار |
| ⑰ نشانگر حفظ فشار   |                             |

## 4 کار با زودپز برقی

### قبل از اولین استفاده

- بسته بندی اطراف دستگاه را جدا کنید.
- همه لوازم جانبی را از قابلمه داخلی بیرون بیاورید.
- قطعات مختلف زودپز برقی را قبل از اولین استفاده کاملاً تمیز کنید (به بخش 'تمیز کردن و مراقبت از دستگاه' مراجعه کنید).

|                                                                                                                                                            |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <div><span></span></div> <div> <ul style="list-style-type: none"><li>قبل از شروع به کار زودپز برقی، مطمئن شوید همه قطعات کاملاً خشک هستند.</li></ul></div> |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

### آماده سازی قبل از پخت (شکل 2)

قبل از کار با زودپز برقی و پخت غذا، باید آماده سازی های زیر را انجام دهید:

- دسته درب دستگاه را نگهداشته و آن را خلاف عقربه ساعت بچرخانید تا درب ثابت شود و دیگر حرکت نکند. سپس درب را بردارید.
- قابلمه داخلی را از زودپز برقی خارج کرده و مواد غذایی از قبل شسته شده را در قابلمه داخلی بریزید.
- سطح خارجی قابلمه داخلی را خشک کنید و دوباره آن را در زودپز برقی قرار دهید.
- درب دستگاه را روی زودپز برقی گذاشته و در جهت عقربه ساعت بچرخانید تا بسته شود. وقتی درب دستگاه به طور صحیح بسته شد، یک صدای "کلیک" می شنوید.
- تنظیم کننده فشار را بچرخانید و در وضعیت بسته (seal) قرار دهید.

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <div><span></span></div> <div> <ul style="list-style-type: none"><li>دقت کنید حلقه واشر به طور صحیح در سطح داخلی درب سوار شده باشد.</li> <li>مطمئن شوید دریچه تنظیم کننده فشار و دریچه سوت زودپز زیر بوده و مسدود نباشند.</li> <li>مطمئن شوید بیرونی قابلمه داخلی خشک و تمیز بوده و چیزی به المنت حرارتی نجسبیده باشد.</li> <li>مطمئن شوید قابلمه داخلی به طور صحیح روی المنت حرارتی قرار گرفته باشد.</li></ul></div> |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

# پخت غذا (شکل 3)

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <div><span></span></div> <div> <ul style="list-style-type: none"><li>کمتر از ۲/۱ یا بیشتر از ۲/۲ قابلمه داخلی را از غذا و مایع پر نکنید.</li> <li>در مورد غذاهایی که در حین پخت جیمشان زیاد می شود، قابلمه داخلی را بیشتر از ۱/۱ از غذا و مایع پر نکنید.</li> <li>برای پخت برنج به نشانگرهای سطح آب در داخل قابلمه توجه کنید. همچنین می توانید سطح آب را به نسبت نوع برنج و نیاز خود تنظیم کنید. از مقادیر حداکثر نشان داده شده در داخل قابلمه داخلی فراتر نروید.</li> <li>قبل از پخت، بررسی کنید در حالت طبیعی سوت زودپز پایین قرار گرفته باشد.</li></ul></div> |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

- مراحل "آماده سازی قبل از پخت" را دنبال کنید.
- دوشاخه را به پریز بزنید. سپس کلید را در وضعیت روشن (I) قرار دهید.
  - نشانگر روشن/خاموش (Power) روشن می شود.
- پیچ کنترل را در جهت عقربه ساعت بپچانید و مدت زمان حفظ فشار مورد نظر
  - نشانگر دما (Heating) روشن می شود.
  - زودپز برقی شروع به گرم شدن کرده و فشار داخل آن بالا می رود.
- وقتی زودپز به فشار لازم رسید:
  - نشانگر حفظ فشار (Pressure keeping) روشن می شود.
  - زودپز برقی به حالت حفظ فشار وارد می شود.
- وقتی مدت زمان حفظ فشار سپری شد، زودپز به طور خودکار به حالت گرم نگهداشتن وارد می شود.
  - نشانگر گرم نگهداشتن (Keep warm) روشن می شود.
- تنظیم کننده فشار را بچرخانید و در وضعیت تخلیه (vent) قرار دهید.
  - زودپز برقی شروع به تخلیه فشار می کند.
  - وقتی فشار به اندازه کافی خارج شد، سوت زودپز پایین می افتد.
- دسته درب زودپز را نگهداشته و آن را در خلاف عقربه ساعت بچرخانید تا درب ثابت شود و دیگر حرکت نکند. سپس درب را بردارید.

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <div><span></span></div> <div> <ul style="list-style-type: none"><li>هنگام پختن سوپ یا غذای مایع لعاب دار برای خارج کردن فشار تنظیم کننده فشار را به وضعیت خروج بخار بچرخانید چون ممکن است مایع از دریچه تنظیم کننده فشار به بیرون فوران کند. صبر کنید تا فشار به طور طبیعی خارج شده و سوت زودپز کاملاً پایین بیاید و سپس درب را باز کنید.</li> <li>وقتی دستگاه به فشار کارکرد رسید، تایمر حفظ فشار شمارش معکوس را آغاز می کند. می توانید از زودپز برقی برای پخت غذاهایی همچون سبزیجات، گوشت، غذاهای دریایی، تکه های گوشت گوسفند و شاه میگو استفاده کنید. بدون آن که نیازی به اضافه کردن آب به قابلمه داخلی باشد. در این حالت، حتماً باید تنظیم کننده فشار را در وضعیت طبخ (bake) قرار داده باشید.</li> <li>پس از پایان پخت و وقتی فشار کاملاً تخلیه شد، با وقتی از دستگاه استفاده نمی کنید، کلید روشن/خاموش را در وضعیت خاموش "O" قرار داده و دوشاخه را از پریز بکشید تا عملکرد گرم نگهداشتن نیز خاموش شود.</li></ul></div> |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

## نکته

- مدت زمان حفظ فشار مورد نظر را مطابق با زمان نشان داده روی پیچ کنترل انتخاب کنید. همچنین می توانید مدت زمان حفظ فشار را برای انواع مختلف غذا و به سلیقه خود تنظیم نمایید.

# سوار و جدا کردن تنظیم کننده فشار (شکل 4 و 5)

## هشدار

- در حین پخت، دریچه تنظیم کننده فشار را باز نکنید. همیشه دوشاخه زودپز برقی را از پریز بکشید و صبر کنید فشار به اندازه کافی تخلیه شود. سپس این کار را انجام دهید.

## جمع منظم الضغط وتفكيكه (الصورة رقم 4 و 5)

|                                                                                                                                                                                                                                        |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <div><span></span></div> <div> <ul style="list-style-type: none"><li>لا تفك صمام منظم الضغط أثناء الطهو. احرص دائماً على فصل الخاطفة من جهاز الطهو الكهربائي بالضغط وانظر إلى أن يتم تفميس الضغط بشكل كافٍ لإجراء ذلك.</li></ul></div> |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

لتفكيك منظم الضغط:

- أدر البرغي السفلي بعكس اتجاه عقارب الساعة حتى ارتخاها.
- اسحبها إلى الأعلى وأخرج منظم الضغط.
- لتركيب منظم الضغط:
- ركّب البرغي السفلي من جديد في المنظم.
- احرص على توجيه المنظم إلى الموضع المغلق (☞) وضعه من جديد في صمام البخار.
- أدر البرغي باتجاه عقارب الساعة حتى يصبح محكمًا.

| وظيفة الطهو                          | الوقت الموصى به للحفاظ على مستوى الضغط (بالدقائق) |
|--------------------------------------|---------------------------------------------------|
| الطهو (Bake)                         | 14-18                                             |
| الأرز (Rice)                         | 12-15                                             |
| الدجاج (Chicken)                     | 20-24                                             |
| الحساء (Soup)                        | 12-24                                             |
| لحم الضأن/لحم الغنم (Mutton/Lamb)    | 24-36                                             |
| اللحم الطري/لحم بقر(Tenderloin/Beef) | 24-36                                             |
| يدوي (Manual)                        | 36-60                                             |

## 5 التنظيف والصيانة

|                                                                                                                                                                                                                             |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <div><span></span></div> <div> <ul style="list-style-type: none"><li>افصل الطاقة عن جهاز الطهو الكهربائي بالضغط قبل البدء بتنظيفه.</li> <li>انتظر حتى يبرد جهاز الطهو الكهربائي بالضغط بشكل كافٍ قبل نظيفه.</li></ul></div> |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

### الجهة الداخلية

الجهة الداخلية من الغطاء العلوي والهيكل الرئيسي:

- امسح بواسطة قطعة قماش تم عصر المياه منها ورطبة.
- تأكد من إزالة بقايا الطعام كلها الخاطفة لجهاز طهو الأرز.
- أداة التسخين:
- امسح بواسطة قطعة قماش تم عصر المياه منها ورطبة.
- أزل بقايا الطعام بواسطة قطعة قماش تم عصر المياه منها ورطبة.
- حلقه منع التسرب:
- انقعها في مياه دافئة ونظفها بواسطة إسفنج.
- الغطاء الداخلي:
- أزل الغطاء الداخلي الذي يمكن فصله. انقعها في مياه دافئة ونظفها بواسطة إسفنج.

### الجهة الخارجية

- سطح الغطاء العلوي والجهة الخارجية من الهيكل الرئيسي:
- امسح بواسطة قطعة قماش مبللة بمياه مع الصابون.
- استخدم فقط قطعة قماش ناعمة وجافة لمسح لوحة التحكم.
- تأكد من إزالة كل بقايا الطعام التي خُبط بصمام منظم الضغط والصمام العالم.
- صمام منظم الضغط والصمام العالم:
- فكّ منظم الضغط وانقعها في مياه دافئة ونظفها بواسطة إسفنج.
- أزل بقايا الطعام الموجودة في صمام منظم الضغط والصمام العالم.

### الملحقات

كوب القياس وملقعة الأرز وبغرفة الحساء والوعاء الداخلي:

- انقعها في مياه دافئة ونظفها بواسطة إسفنج.

## 6 البيئة

لا تتخلص من الجهاز مع النفايات المنزلية العادية عند انتهاء فترة عمله. بل يجب تسليمه إلى مركز جمعٍ رسمي لإعادة تدويره عند قيامك بذلك. يمكنك أن تساهم في المحافظة على البيئة.

## 7 الضمان والخدمة

إذا احتجت إلى خدمة أو معلومات أو إذا واجهتكم أي مشكلة، فيرجى زيارة موقع Philips على ويب على الموقع www.philips.com أو الاتصال بمركز خدمة المستهلك التابع لـ Philips في بلدك. يمكنك إيجاد رقم الهاتف في نشرة الضمان العالمية. في حال عدم وجود مركز خدمة للمستهلك في بلدك، يُرجى زيارة وكيل Philips المحلي

## المواصفات

|                            |            |            |
|----------------------------|------------|------------|
| رقم الطراز                 | HD2105     | HD2108     |
| قدرة الإخراج المصنفة       | 900 واط    | 1000 واط   |
| السعة المصنفة              | 5,0 ليتر   | 6,0 ليتر   |
| وقت الحفاظ على مستوى الضغط | 0-60 دقيقة | 0-60 دقيقة |

# استكشاف الأخطاء وإصلاحها

إذا لم يعمل جهاز الطهو الكهربائي بالضغط بشكل صحيح أو إذا لم تكن جودة الطهو جيدة بشكل كافٍ، فراجع الجدول التالي وإذا لم تتمكن من حل المشكلة، فاتصل بمركز خدمة مَحَوَّل من قبل Philips أو مركز خدمة المستهلك في بلدك.

| المشكلة                                                                      | الحل                                                                                                                                                                                  |
|------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| أواجه صعوبات في إغلاق الغطاء العلوي.                                         | لم يتم تركيب حلقه منع التسرب بشكل محكم. تأكد من تركيب حلقه منع التسرب حول الجهة الداخلية للغطاء العلوي بشكل صحيح.                                                                     |
| العوامة تعيق مسمار التثبيت.                                                  | العوامة تعيق مسمار التثبيت. ادفع العوامة لأسفل بحيث لا تعيق مسمار التثبيت.                                                                                                            |
| أواجه صعوبات في فتح الغطاء العلوي بعد تفميس الضغط.                           | العوامة لم تسقط. ادفع العوامة لأسفل.                                                                                                                                                  |
| لم يتم طهو الطعام.                                                           | تأكد من عدم وجود بقايا غريبة على أداة التسخين وفي الجهة الخارجية من الوعاء الداخلي قبل تشغيل جهاز الطهو الكهربائي بالضغط.                                                             |
| أداة التسخين تالفة أو الوعاء الداخلي مشوّه.                                  | سَلِّم الجهاز الطهو إلى وكيل Philips أو إلى مركز الخدمة المَحَوَّل من قبل Philips.                                                                                                    |
| الهواء أو البخار يتسرّب من أسفل الغطاء.                                      | لم يتم تركيب حلقه منع التسرب بشكل محكم. تأكد من تركيب حلقه منع التسرب حول الجهة الداخلية للغطاء العلوي بشكل صحيح.                                                                     |
| توجد بقايا طعام في حلقه منع التسرب. تأكد من نظافة حلقه منع التسرب.           | توجد بقايا طعام في حلقه منع التسرب. تأكد من نظافة حلقه منع التسرب.                                                                                                                    |
| لم يتم إغلاق الغطاء العلوي بشكل صحيح. تأكد من إغلاق الغطاء العلوي بشكل صحيح. | لم يتم إغلاق الغطاء العلوي بشكل صحيح. تأكد من إغلاق الغطاء العلوي بشكل صحيح.                                                                                                          |
| الهواء أو البخار يتسرّب من الصمام العالم.                                    | توجد بقايا طعام في الحلقه المطاطية للصمام العالم. نظف الحلقه المطاطية للصمام العالم.                                                                                                  |
| الحلقه المطاطية للنظام العالم مكسورة.                                        | استبدل الحلقه المطاطية.                                                                                                                                                               |
| العوامة لا ترتفع بعد بدأ الجهاز بالضغط.                                      | تأكد من وجود كمية كافية من الطعام والمياه في الوعاء الداخلي. يوجد خلل وظيفي في الغطاء العلوي أو صمام منظم الضغط. سَلِّم الجهاز إلى وكيل Philips أو مركز خدمة مَحَوَّل من قبل Philips. |

| Problem                                                            | Solution                                                                                                                                                                                                           |
|--------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| The floater does not rise after the appliance starts pressurizing. | Make sure there is enough food and water in the inner pot. <p>The top lid or the pressure regulator valve has malfunction.Take the appliance to your Philips dealer or a service center authorized by Philips.</p> |

# العربية

## 1 جهاز الطهو الكهربائي بالضغط

تهانينا على شراكتك المنتج. ومرحبًا بك في Philips!
للاستفادة بالكامل من الدعم الذي تقدمه Philips، قم بتسجيل منتجك في www.Philips.com/welcome.

## 2 محتويات الصندوق (الصورة رقم 1)

|                                             |                                  |
|---------------------------------------------|----------------------------------|
| الوحدة الرئيسية لجهاز الطهو الكهربائي بالضع | ملقعة الأرز                      |
| بغرفة الحساء                                | كوب القياس                       |
| دليل المستخدم                               | نشرة المعلومات المتعلقة بالسلامة |
| بطاقة الضمان                                | سلك الطاقة                       |

## 3 نظرة عامة

|                                 |                                     |
|---------------------------------|-------------------------------------|
| ① مقبض الغطاء                   | ⑧ لوحة التحكم                       |
| ② الغطاء العلوي                 | ⑨ أداة التسخين                      |
| ③ الغطاء الداخلي الذي يمكن فصله | ⑩ مقبس الطاقة                       |
| ④ حلقه منع التسرب               | ⑪ مفتاح التشغيل/إيقاف التشغيل (I/O) |
| ⑤ مؤشرات مستوى المياه           | ⑫ مسمار التثبيت                     |
| ⑥ مقبض جانبي                    | ⑬ الصمام العالم                     |
| ⑦ الوعاء الداخلي                | ⑭ صمام منظم الضغط                   |

### نظرة عامة على جهاز التحكم

|                               |                                              |
|-------------------------------|----------------------------------------------|
| ⑮ مؤشر الطاقة                 | ⑰ مؤشر الحفاظ على الحرارة                    |
| ⑯ مؤشر التسخين                | ⑲ إعدادات الوقت لمؤشر الحفاظ على مستوى الضغط |
| ⑰ مؤشر الحفاظ على مستوى الضغط |                                              |

## 4 استخدام جهاز الطهو الكهربائي بالضغط

### قبل الاستخدام للمرة الأولى

- أزل كل مواد التغليف من الجهاز.
- أزل للملحقات كلها من الوعاء الداخلي.
- نظّف أجزاء جهاز الطهو الكهربائي بالضغط جيّدًا قبل استخدامه للمرة الأولى (راجع الفصل «التنظيف والصيانة»).

|                                                                                                                                                                         |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <div><span></span></div> <div> <ul style="list-style-type: none"><li>احرص على خفيف القطع كلها بشكل كامل قبل البدء باستخدام جهاز الطهو الكهربائي بالضغط.</li></ul></div> |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

## إجراءات التحضير قبل الطهو (الصورة رقم 2)

قبل استخدام جهاز الطهو الكهربائي بالضغط لطهو الطعام، عليك اتباع إجراءات التحضير التالية:

- أمسك مقبض الغطاء وأدره بالأضاه المعاكس لعقارب الساعة إلى أن يصبح الغطاء العلوي مثبتًا بإحكام ثم ارفع الغطاء العلوي.
- أخرج الوعاء الداخلي من جهاز الطهو الكهربائي بالضغط وضع مكونات الطعام المغسولة مسبقًا في الوعاء الداخلي.
- امسح الجهة الخارجية من الوعاء الداخلي لتجفيفها، ثم أعده إلى جهاز الطهو الكهربائي بالضغط.
- ضع الغطاء العلوي على جهاز الطهو الكهربائي بالضغط وأدره باتجاه حركة عقارب الساعة. عندما يتم إغلاق الغطاء العلوي بشكل صحيح، ستسمع صوت «طقطقة».
- أدر منظم الضغط إلى وضع الإغلاق (seal).

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <div><span></span></div> <div> <ul style="list-style-type: none"><li>تأكد من تركيب حلقه منع التسرب حول الجهة الداخلية للغطاء العلوي بشكل صحيح.</li> <li>تأكد من نظافة صمام منظم الضغط والصمام العالم ومن عدم انسدادهما.</li> <li>تأكد من خفاف الجهة الخارجية للوعاء الداخلي ونظافتها ومن عدم وجود بقايا غريبة على أداة التسخين.</li> <li>خفّف با أن كان موضع الوعاء الداخلي يتناسب مع أداة التسخين.</li></ul></div> |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

## طهو الطعام (الصورة رقم 3)

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <div><span></span></div> <div> <ul style="list-style-type: none"><li>لا تملأ الوعاء الداخلي بالطعام أو السوائل بكمية تقلّ عن ۲/۱ أو تزيد عن ۲/۲ من سعته.</li> <li>بالنسبة إلى الطعام الذي يتمدد أثناء الطهو، لا تملأ الوعاء الداخلي بكمية من الطعام والسوائل تزيد عن 1/2 من سعته.</li> <li>بالنسبة إلى طهو الأرز، اتبع مؤشرات مستوى المياه في الجهة الداخلية من الوعاء الداخلي. يمكنك أيضًا ضبط مستوى المياه بحسب أنواع الأرز المختلفة وبحسب تفضيلاتك الخاصة. لا تتجاوز الحد الأقصى للكميات المشار إليها في الجهة الداخلية من الوعاء الداخلي.</li> <li>قبل الطهو، تأكد من سقوط العوامة بشكل طبيعي.</li></ul></div> |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

- اتبع الخطوات المذكورة في «إجراءات التحضير قبل الطهو».
- ضع القياس في مأخذ الطاقة. ثم قم بتدوير مفتاح الطاقة إلى وضع ON (تشغيل) (I).
- يضيء مؤشر الطاقة (Power).
- قم بتدوير مقبض التحكم باتجاه حركة عقارب الساعة لاختيار وقت الحفاظ على مستوى الضغط المطلوب.
- يضيء مؤشر الطاقة (Heating).
- يبدأ وعاء جهاز الطهو الكهربائي بالضغط بالتسخين والضغط.
- عند وصول جهاز الطهو الكهربائي بالضغط إلى ضغط التشغيل.
- يضيء مؤشر الحفاظ على مستوى الضغط (Pressure keeping).
- يبدأ دخول جهاز الطهو الكهربائي بالضغط في وضع الحفاظ على مستوى الضغط.
- عند انقضاء وقت الحفاظ على مستوى الضغط، يتحوّل وضع جهاز الطهو الكهربائي بالضغط إلى وضع الحفاظ على الحرارة.
- يضيء مؤشر الحفاظ على الحرارة (Keep warm).
- أدر منظم الضغط إلى موقع الفتحة (vent).
- يبدأ جهاز الطهو الكهربائي بالضغط بتفميس الضغط.
- لا تسقط العوامة عند تفميس الضغط بشكل كافٍ.
- امسك مقبض الغطاء العلوي وقم بتدويره باتجاه معاكس لحركة عقارب الساعة حتى يصبح من غير الممكن تحريكه. ثم ارفعه.

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <div><span></span></div> <div> <ul style="list-style-type: none"><li>عند طهو حساء أو سلق لال، لا تحزّ الضغط عبر تدوير منظم الضغط إلى وضع تفميس البخار، ولا فقه بتدفق السائل من صمام المنظم. انتظر تفميس الضغط بشكل طبيعي وسقوط العوامة لفتح الغطاء العلوي.</li> <li>سيبدأ مؤقت الحفاظ على مستوى الضغط بالعدّ التنازلي عند الوصول إلى مستوى ضغط التشغيل المحدد.</li> <li>يمكنك استخدام جهاز الطهو الكهربائي بالضغط لطهو مختلف أنواع الطعام مثل الحصار والسمك ومزار البحر وحم الصلوع والروبيان من دون إضافة المياه في الوعاء الداخلي في هذه الحالة. تأكد من تدوير منظم الضغط إلى وضع الطهو (bake).</li> <li>بعد الانتهاء من الطهو وتفميس الضغط، قم بتدوير مفتاح الطاقة إلى وضع إيقاف التشغيل "O" وافصل الطاقة عن جهاز الطهو الكهربائي بالضغط لإيقاف تشغيل وظيفة الحفاظ على الحرارة أو عند عدم استخدام الجهاز.</li></ul></div> |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

## تلميح

- قم باختيار وقت الحفاظ على مستوى الضغط المطلوب وفقًا للوقت المحدد حول مقبض التحكم. يمكنك أيضًا ضبط وقت الحفاظ على مستوى الضغط بحسب أنواع الطعام المختلفة وبحسب تفضيلاتك الخاصة.